

25

Jahre

Tischtennis

in Oberkaufungen

Festwoche vom 10. - 16. Juni 1985

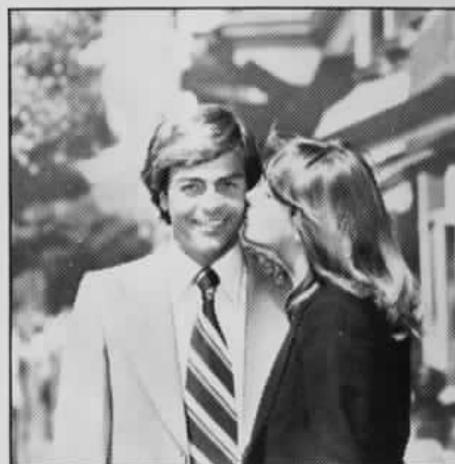




### Ein Sparbuch von uns

ist von unschätzbarem Wert bei überraschendem Geldbedarf. Aber auch für kleine und große Wünsche, für Haus und Hobby, Urlaub und Reise. Mit unserem Sparbuch können Sie aber auch ein kleines Vermögen aufbauen.

Wenn Sie bei uns sparen, tun Sie's bei einer Bank, die eine solide Basis hat. Unsere Bank gehört ihren Kunden, die Miteigentümer sind und in wesentlichen Dingen mitentscheiden. Unser Institut zählt zum starken genossenschaftlichen Verbund, der mit seiner Finanzkraft hinter jeder seiner Banken steht.



### Ein Girokonto bei uns

erleichtert Ihnen den Umgang mit dem lieben Geld. Sie zahlen sicher und bequem mit Scheck oder durch Überweisung. Und alle regelmäßigen Zahlungen erledigen wir für Sie ganz automatisch. Das spart Ihnen Mühe, Zeit und Geld.

Ein Vorschlag, wie Sie methodisch zu Geld kommen: Geben Sie uns den Dauerauftrag, jeden Monat eine bestimmte Summe vom Girokonto auf Ihr Sparbuch zu übertragen. So wächst Ihr Geld, daß es eine Freude ist. Gute Zinsen kommen dazu – und hohe Prämien, wenn Sie wollen.



### Unser Service – Ihr Gewinn

Man sagt so leichthin: Beim Geld hört die Freundschaft auf. Wir beweisen Ihnen das Gegenteil. Bei uns sind Sie Partner – und unser Service ist Ihr Gewinn.

**Raiffeisenbank  
Kaufungerwald eG**



3504 Kaufungen



25 JAHRE

TISCHTENNIS IN

OBERKAUFUNGEN

Herzliche Glückwünsche spreche ich der Tischtennis-Abteilung des TSV Oberkaufungen e.V. zu ihrem 25-jährigen Bestehen im Namen der Kaufunger Gemeindegremien aus. Eine aktive und leistungsstarke Sparte, die mit zu den ältesten im traditionsreichen TSV Oberkaufungen gehört, kann dieses Jubiläum mit Stolz feiern, denn in den vergangenen Jahren blieben als Ergebnis sportlicher Breitenarbeit die Erfolge nicht aus. Mannschaften und Einzelspieler waren in dieser Zeit immer wieder in den Meisterschaftslisten des nordhessischen Raumes verzeichnet. Besonders möchte ich die Jugendarbeit der Tischtennispartie hervorheben, die viele junge Talente gefördert hat, vor allem aber Anziehungskraft für kameradschaftlichen Sportbetrieb besitzt. Beste Voraussetzungen hierfür bieten inzwischen die neugeschaffenen Sportstätten in der Turnhalle an der Ernst-Abbe-Schule und der Großsporthalle an der Gesamtschule.

Ein sehr rühriger Vorstand hat in seiner Arbeit auch die überörtlichen Kontakte nicht vergessen, die bis in das europäische Ausland reichen. Mit besonderer Freude begrüßen die Kaufunger wieder die Sportkameraden vom BTK-Linné Göteborg, die ich auch in diesem Jahr herzlich willkommen heiße und die seit 1973 gern gesehene Gäste in Kaufungen sind. Den Veranstaltungen zum 25-jährigen Jubiläum wünsche ich einen guten Verlauf, allen Freunden des Tischtennisportes weiterhin Spaß und Erfolg mit dem kleinen weißen Ball und dem Vorstand auch in Zukunft eine glückliche Hand in der Führung der Tischtennispartie.

Gerhard Iske  
(Bürgermeister)

# Kleine Bälle – große Begeisterung



So klein der Ball auch ist – so groß ist die Faszination am Tischtennis-Sport. Bei Hobby- und Spitzensportlern sind Schnelligkeit, Ausdauer und gute Nerven spielentscheidend.

Mit Schnelligkeit und Ausdauer sorgen auch die Geldberater bei uns dafür, daß Sie jedes »Match« um Geld und Zinsen gewinnen.

Wir sind immer für Sie da

**Ihre Kreissparkasse** 

WILLKOMMEN

IN KAUFUNGEN



Wenn wir am 14. Juni 1985 das 25-jährige Bestehen der Tischtennisabteilung feiern, können wir mit Recht stolz sein auf das abgelaufene Vierteljahrhundert.

25 Jahre Tischtennisport bedeuten für die Aktiven nicht nur Freude am Spiel, sondern auch gefestigte Kameradschaft und Verbundenheit. Durch gute Führung in den vergangenen 25 Jahren ist die Tischtennisabteilung zu einer tragenden Säule in unserem Verein geworden. Der Tischtennisport wird, dank zielstrebigem Jugendarbeit, auch in den kommenden Jahren erfolgreich durchgeführt werden können.

Ich danke von dieser Stelle aus allen für die geleistete Arbeit in den vergangenen 25 Jahren und wünsche unserer Tischtennisabteilung ein erfolgreiches Weiterwirken in der Zukunft.

Walter Brandt  
(1. Vorsitzender TVS Oberkaufungen)

## Kaufungen

Leipziger Str. 472, Tel. 05605-5355

- Sporttherapie
- Moor- und Fangopackungen
- Elektrotherapie
- Sauna
- Solarium
- Massagen
- Med. Fußpflege

## Niestetal

Jahnstr. 36, Tel. 0561-523515

- Unterwassermassagen
- Moor- und Fangopackungen
- Med. Bäder
- Heißluft
- Fußpflege
- rustikale Blockhaussauna
- Solarien



# INSTITUT LUDOLF

Bäder · Massagen · Sauna · Solarium  
Moorpackungen



## Gasthaus-Steinersee

3504 Kaufungen · Am Steinertsee 1  
Telefon (05605) 3002



Hotel, Restaurant, Café  
Bierstube, Kegelbahn

Bes.: Thea Schönebach

Neu: Biergarten, Sauna und Solarium

Montag: Ruhetag

*Mit besten Wünschen  
für einen  
angenehmen  
Aufenthalt!*

*18 Betten. Frühstückbüffet, alle Zimmer  
mit Dusche, W.C., Radio, Telefon (auf  
Wunsch FTV), gemeinsamer Fernsehraum,  
gutbürgerliche bis feine Küche. Liegewiese  
am Haus — absolut ruhige Lage direkt am  
Freizeitpark Steinersee. Bettenverweigerung  
geplant.*



WEITER

VIEL GLÜCK

UND ERFOLG

Mit den sicher zahlreichen Gratulanten, die der Tischtennisabteilung des Turn- und Sportvereins Oberkaufungen e. V. zu ihrem 25-jährigen Jubiläum Glück und Erfolg wünschen, möchte auch der Hessische Tischtennis-Verband seine Glückwünsche überbringen.

Allen aktiven Spielerinnen und Spielern sowie den Mitarbeitern der Abteilung, die in den vergangenen Jahren die sportliche Idee gefördert haben, gilt unsere Anerkennung.

Über die Aktivitäten der Abteilung geben die Mannschaften, die zur Zeit an den Punktspielen der verschiedensten Leistungs- und Altersklassen teilnehmen, ein beredtes Zeugnis. Das sportliche Geschehen in den vergangenen Jahren wird sicherlich die Chronik ausführlich belegen.

Möge das 25-jährige Bestehen gleichermaßen Anlaß zur Rückschau und Besinnung wie auch Ausgangspunkt für eine weitere erfolgreiche Vereinsarbeit sein. In diesem Sinne gelten der Jubiläumsabteilung unsere Wünsche.

Dieter Wedekind

(Präsident Hessischer Tischtennis-Verband e.V.)

# Hotel Starna



Pizzeria · Restaurant · Eiscafé  
Kegelbahn mit Bierstube.  
Unser Hotel ist ausgestattet mit  
30 Betten, WC, Dusche, Kalt- und  
Warmwasser, Telefon, TV-An-  
schluß.

In unserem Restaurant finden  
Sie eine Auswahl internationaler  
Spezialitäten. Wir stellen Ihnen  
unsere Räumlichkeiten für Feste  
aller Art zur Verfügung.

Neu im Haus: Videofilmverleih VHS  
jeden Monat neue Top-Filme!

Leipziger Straße 283-285 · 3504 Kaufungen  
Telefon 05605/2001-2

**Sport-u. Freizeitanzüge**

**T-Shirts, Sweat-Shirts,**

**Trikots, Wimpel**

**Werbe-T-Shirts m. Textildruck**

Die Sport-u. Freizeitkleidung  
mit dem individuellen Aufdruck

**FLOCKTECHNIK**

**Guth & Rühling** · Wallensteinstraße 1 a  
3500 Kassel - No. · Telefon (05 61) 40 16 23

LIEBE

## TISCHTENNIS- FREUNDE



Ein Viertel Jahrhundert Abteilungsgeschichte oder aber 25 Jahre Tischtennis im TSV Oberkaufungen erscheinen grundverschieden, sind aber der gleiche Zeitraum in welchem unermüdete Sportler ihren Tischtennisport zu dem geformt haben, was er heute ist.

Aus den Anfängen der Abteilung im Jahre 1960 entwickelte sich über Höhen und Tiefen eine Tischtennis-Abteilung die in sportlichen wie in funktionellen Bereichen ihre Beachtung und Anerkennung findet. Die jederzeit bereit war Veranstaltungen des Tischtennis-Kreises, -Bezirks, -Verbandes und -Bundes zu übernehmen und maßgeblich mitzugestalten. Beispielhaft seien nur die Hessischen Einzelmeisterschaften der Aktiven, die Hessischen Schülermeisterschaften, die Bundesrangliste der Junioren und die Bundesrangliste der Schüler und Jugend genannt.

Den Verantwortlichen der Tischtennis-Abteilung des TSV Oberkaufungen sage ich Dank und Anerkennung für das bisherige Engagement zugunsten des Sportes, möge es auch zukünftig weiter bestehen.

Zum 25-jährigen Jubiläum der Tischtennis-Abteilung des TSV Oberkaufungen entbiete ich die herzlichsten Glückwünsche auch im Namen des Bezirksvorstandes.

Den Teilnehmern und Besuchern der Jubiläums-Veranstaltungen wünsche ich viel Erfolg und nette Stunden in Kaufungen.

Karl-Werner Stephan  
(Bezirkswart - Tischtennis)

Architekt: Helmut Krieter,  
Hees, Lichtenau



## Langjährige Erfahrungen im Sanierungsbau



BAUUNTERNEHMUNG



Karl-Heinz Kördel  
Schoppenbergweg 9  
3504 Kaufungen  
Tel. 05605/27 15



## GUT SPIEL

Anlässlich der 25. Wiederkehr des Gründungsjahres der Tischtennis-Abteilung des TSV Oberkaufungen übermittele ich die herzlichsten Glückwünsche.

Der große Sport mit dem kleinem Ball gewinnt in der ganzen Welt ständig neue Freunde.

Unbestritten ist die Bedeutung, die der aktiv betriebene Sport in körperlicher, geistiger und seelischer Hinsicht für den einzelnen Menschen hat. Sport ist nicht nur gesund, er dient auch der Entwicklung und Entfaltung von Selbstbewußtsein, ist ein Stück Lebenshilfe.

Der TSV Oberkaufungen konnte doch in relativ kurzer Zeit aus einem Kreis Gleichgesinnter eine Sparte aufbauen, die zu den führenden Tischtennis-Abteilungen im Kreis Kassel gehört. So hat auch die Tischtennis-Abteilung in ihrer noch jungen Geschichte schon beachtliche Erfolge erzielt.

Kurt Appel, der die Abteilung führt — auch Fritz Rode der allzufrüh von uns ging — hatten großen Anteil an Kreis-, Bezirks-, Hessischen und Deutschen Veranstaltungen, die in Oberkaufungen stattfanden.

Z. Zt. beteiligt sich der TSV Oberkaufungen mit 15 Mannschaften an der Verbandsrunde.

Ich wünsche dem TSV Oberkaufungen im Namen des Kreisvorstandes im Jubiläumsjahr weiterhin sportliche Erfolge.

Manfred Knobloch  
(Kreisfachwart im Tischtennis)

# Liphardt & Lahme

GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU

3504 KAUFUNGEN  
DORFSTRASSE 1  
TEL.: 0 56 05 / 62 12  
0 55 42 / 67 09

## NATURGÄRTEN!

- Beratung und Ausführung von  
naturnahen Gartenanlagen
- Wege- und Pflasterarbeiten
- Terrassen- und Freisitzgestaltung, Pergolen
- Anlage von Nutzgärten, Gartenteichen
- Grundstückseinfriedungen
- Umgestaltung bestehender Anlagen

Setzen Sie sich schon bei ihrer Planung  
mit uns in Verbindung



BORDTENNISKLUBBEN LINNÉ  
BOX 243, 401 24 GÖTEBORG  
POSTGIRO 42 18 17-8

### IDROTTSVÄNNER !

När Bordtennissektionen i TSV Oberkaufungen fyller 25 vill Bordtennisklubben Linné från Göteborg stå i raden av gratulanter.

Sedan många år tillbaka har vi räknat Er som våra sportvänner och även genom åren personliga vänner.

Vårt idrottsutbyte har alltid präglats av gott kamratskap och trovlig samvaro både vid våra besök här nere i det vackra Kaufungen och vid Era besök i Göteborg.

Den entusiasm och välvilja som alltid har visats vid våra besök här har gjort att vi alltid har trivts och alltid med glädje har sett fram mot våra idrottsutbyten.

Det är vår förhoppning att detta goda samarbete skall fortsätta i framtiden och på Era 25-årsjubileum vill vi hjärtligt gratulera Er och önska Er lycka till i framtiden.

BTK Linné

Roland Andreasson

## Sportfreunde!

Nun, da die Tischtennis-Abteilung des TSV Oberkaufungen 25 Jahre besteht, wollen wir, der Tischtennisclub BTK Linné aus Göteborg, uns in die Reihe der Gratulanten stellen.

Schon seit vielen Jahren rechnen wir Euch zu unseren guten Sportfreunden und auch zu den persönlichen Freunden.

Unser Sportaustausch war immer geprägt von der guten Kameradschaft und der guten Zusammenarbeit bei Euch in Eurem schönen Kaufungen und bei Euren Besuchen bei uns in Göteborg.

Eure Gastfreundschaft und Eure Zusammenarbeit bei unseren Besuchen zu Euren Heimatfesten hat dazu beigetragen, daß wir uns immer bei Euch wohlfühlt haben und immer mit großer Freude den Sportaustausch vorgenommen haben.

Es ist unser guter Wunsch, daß diese Zusammenarbeit auch in Zukunft und auch bei Eurem 25-jährigen Jubiläum weiter vertieft wird. Wir gratulieren nochmals herzlich und wünschen Euch alles Gute für die Zukunft.

Roland Andreasson  
BTK Linné

# SIMON

Heizung · Sanitär · Küchen



**Heizkosten senken**  
**Komfort steigern**  
**Umwelt schützen**

Informieren Sie sich in unserer  
Heizungsausstellung

3503 Lohfelden 2 · Friedhofsweg 41-45

 05608/2051

Programm zum 25-jährigen Jubiläum  
der Tischtennisabteilung  
im TSV Oberkaufungen

Von Montag bis Freitag (10.-14. Juni)

Freundschaftsspiele  
der einzelnen Tischtennis-Mannschaften des TSV

Freitag, den 14. Juni 1985

19.30 Uhr Großer Saal Bürgerhaus Oberkaufungen

**Festkommers**

Samstag, den 15. Juni 1985

10.00 Uhr Sporthalle der Gesamtschule Kaufungen

Großes **Seniorenturnier** mit Internationaler Be-  
teiligung

Sonntag, den 16. Juni 1985

Verabschiedung der ausländischen Gäste

# STEUBER

## Anerkannte Baumschule

Wir bieten Ihnen fachliche Beratung und ein gut sortiertes  
Baumschulpflanzenangebot aus heimischer Anzucht



Kassel-Bettenhausen

Leipziger Straße 361

Telefon (05 61) 51 20 36

**moderner baubedarf gmbh**

**3504 kaufungen**

Ortsteil Papierfabrik  
Industriestraße 2

## Programm zum Festkommers der Tischtennis-Abteilung

Freitag, den 14. Juni 1985, 19.30 Uhr im Bürgerhaus  
**KAUFUNGEN**

### Programmfolge

Musikvortrag	IGS Schulband Kaufungen
Begrüßung	1. Vors. TSV Oberkaufungen
Gesangsvortrag	MGV 1832 Oberkaufungen
Begrüßung durch Schirmherrn	Bürgermeister Gerhard Iske
Musikvortrag	IGS Schulband Kaufungen
Festansprache	Generalsekretär im DTTB Norbert Wolf
Gesangsvortrag	MGV 1832 Oberkaufungen
Grußworte des Fachverbandes	Hessischer Tischtennisverband
Musikvortrag	IGS Schulband Kaufungen
Grußworte der	befreundeten Vereine
Ehrungen durch	Tischtennis-Verband
Gesangsvortrag	MGV 1832 Oberkaufungen

Anschließend gemütliches Beisammensein mit Tanz:

Es spielen: *Die HAPPY BROTHERS*

# So wie die TT-Abteilung sind auch wir seit 25 Jahren für Sie da!

Vertrauen auch Sie auf unsere langjährige Erfahrung



- **Neu- und Gebrauchtwagen**  
PKW, Kombi, LKW, Allrad-Fahrzeuge
- **Kundendienst**
- **Finanzierung, Leasing und Versicherung**
- **alles in einer Hand**

Karl-Ernst Horlebein freut sich auf Ihren Besuch



**AUTOHAUS BETTENHAUSEN GMBH**

35 Kassel-Be., Sandershäuser Straße 1, Telefon 0561/571018/19



## Chronik der Tischtennis-Abteilung

Ende der 50er Jahre trafen sich einige Unentwegte regelmäßig im Saal des Hinterhauses der Gaststätte „Kaufunger Hof“ um Tischtennis zu spielen. Stellvertretend für alle anderen seien hier die Namen Gertrud Fuchs (Fischer), Karin Groß (Jansen), Anneliese Wollenhaupt (Himmelmann), Hans Baumann, Rudolf Fischer, Dieter Heitmann, Karl-Ernst Horlebein und Wolfgang Wollenhaupt genannt.

Durch das Interesse weiterer Jugendlicher am Spiel mit dem weißen Zelluloidball war es nur noch eine Frage der Zeit, bis im Jahre 1960 eine eigene Sparte mit dem Leiter Rudolf Fischer gegründet wurde. Kameradschaft wurde ganz groß geschrieben, weitere Interessierte kamen hinzu und ermöglichten, daß von den während des Trainings gesammelten Groschen nicht nur eine spielgerechte Beleuchtung, neue TT-Netze und Bälle gekauft werden konnten. Hiervon wurde auch der Strom und im Winter das Holz für den im Saal stehenden Kanonenofen bezahlt. (Dieser wurde jedoch aus Kostengründen nur zu den später durchgeführten Verbandsspielen gezündet; ansonsten saß man, wenn nicht gerade an der Platte stehend, wintertags in dicke Mäntel, Schals und Mützen gehüllt, auf den umstehenden Bänken). Für die Trikots mußten die Spieler selbst in die Tasche greifen.

Die bereits erwähnte Kameradschaft erstreckte sich jedoch nicht nur auf die immer sehr gut besuchten Trainingsabende. Der Chronist weiß zu berichten, daß man anschließend im „Kaufunger Hof“ bei Otto Guckuck in geselliger Runde oft bis spät in der Nacht verweilte. Auch die ersten zarten Bande zwischen den Aktiven Gertrud Fuchs und Rudi Fischer wurden in dieser Zeit geknüpft.

Erste Freundschaftsspiele wurden vereinbart (Walburg) und eine Vereinsmeisterschaft ausgerichtet, die Helmut Raabe

mit dem Titel des ersten Vereinsmeisters beendete. Weiterhin wurde ein Ranglistenturnier durchgeführt, um eine Mannschaft nach ihrer Spielstärke aufstellen zu können.

In der Spielsaison 1961/62 meldete der TSV eine Mannschaft beim hessischen Tischtennisverband und startete in der Meisterschaftsrunde. Die Mannschaft setzte sich aus den Spielern Karl-Ernst Horlebein, Harald Eskuche, Helmut Raabe, Wolfgang Wollenhaupt, Heinz Zinner und Rainer Elsner zusammen. Sie erreichte in der Kreisklasse B Kassel-Süd den sechsten Platz. Jugendspieler Michael Horwart belegte bei den Bezirkseinzelschafften den dritten Platz und nahm an der hessischen Jugendmeisterschaft teil.

1962/63 wurde Karl-Ernst Horlebein neuer Abteilungsleiter. Die Mannschaft erreichte in dieser Serie den dritten Platz und den Aufstieg in die Kreisklasse A.

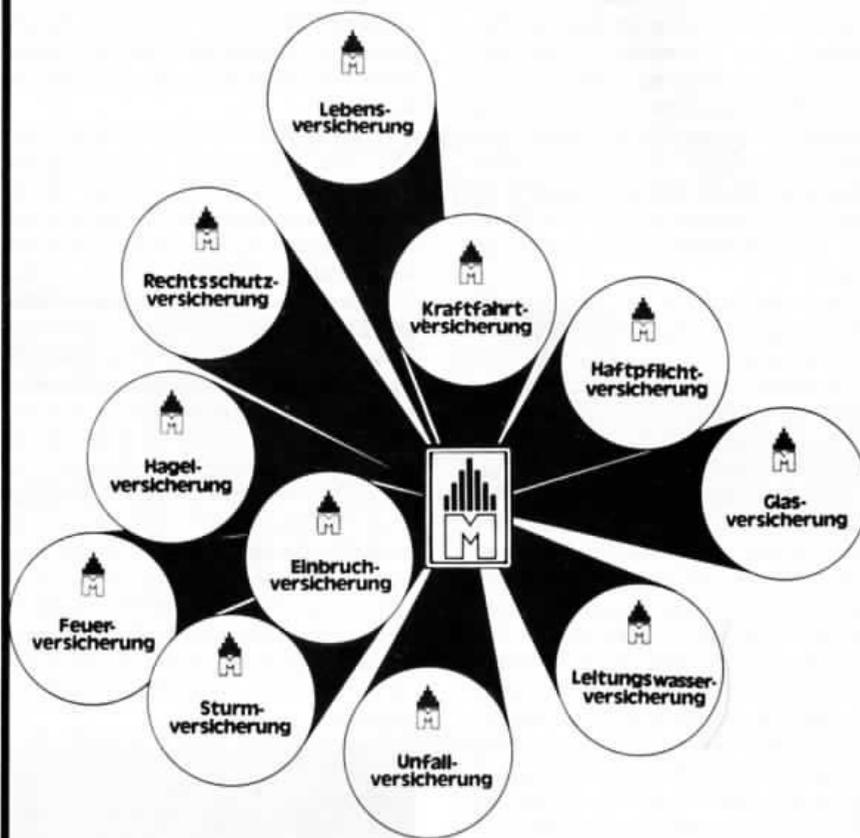
Im folgenden Jahr wurde die Mannschaft durch Domizilwechsel einiger Spieler, sei es durch den Beginn des Studiums oder berufliche Ausbildung, stark geschwächt.



Training in der Gründerzeit

# Sicher mit uns

wenn Sie das versichern wollen,  
was Ihnen am Herzen liegt:



**Mecklenburgische**

*...da müsste man versichert sein!*

**Generalagentur WERNER**  
**3504 Kaufungen**  
Zum Stollengang 8 · Tel. (0 56 05) 27 28



Tischtennisabteilung des TSV Oberkaufungen im Jahr 1960

Als anlässlich eines Vereinsvergnügens die von den TT-Spielern mitfinanzierten TT-Platten, weil zweckentfremdet und zu Dekorationszwecken mißbraucht, grob beschädigt wurden, gab es Differenzen mit dem damaligen 1. Vorsitzenden des TSV, weil der Verein die Verantwortung für die Sachbeschädigungen nicht übernehmen wollte. Dies hatte zur Folge, daß sich weitere aktive TT-Spieler, so auch der Spartenleiter nach einer weiteren fruchtlosen Aussprache vom Verein abmeldeten. Der TT-Sport kam zum Erliegen.

Neue Leute treffen sich 1964, und sie versuchen, wieder eine Tischtennisabteilung ins Leben zu rufen — es gelingt! Die Initiatoren der Tischtennis-Neuzeit in Oberkaufungen sind Fritz Rode, Werner Strecker, Kurt Appel und Richard Krämer. Abteilungsleiter wird Richard Krämer, das Training findet im Keller des Bürgerhauses, dem heutigen Jugendzentrum, statt.

Die erste Teilnahme an den Meisterschaftsspielen im Kreis Kassel ist dann in der Saison 1966/67 zu verzeichnen. Man

beginnt in der Kreisklasse C mit den Spielern Dieter Höfgen, Hans-Günter Wald, Hartmut Salzmann, Klaus Höfgen, Hans Eskuche, Horst Klinkauf und Günther Wiegand. Die Abteilung hat jetzt wieder Fuß gefaßt, und Tischtennis wird in Oberkaufungen erneut zu einem Begriff. Jedoch fehlen noch die alten Größen, die beim Ende der ursprünglichen Abteilung den Verein verlassen haben und jetzt bei anderen Clubs spielen. Ihre Rückkehr ist aber nur eine Zeitfrage, und nun, da ihre alte Tischtennis-Heimat wieder existiert, kommen sie wieder!

Anfangs findet der Spielbetrieb in der Aula der Ernst-Abbé-Schule statt, später steht ein Drittel des Bürgerhaus-Saals zur Verfügung. Dieser Platz wird inzwischen auch benötigt, denn es besteht bereits eine zweite Mannschaft. Die erste Mannschaft wird überlegen Meister der B-Klasse und steigt zur A-Klasse auf. Berufliche Überlastung zwingt Richard Krämer zum Rückzug aus der Abteilungsleitung, und Fritz Rode wird 1967 sein Nachfolger als Leiter der Tischtennisabteilung.

# Wilhelm Batz

- Zimmerei
- Innenausbau
- Bauschreinerei

3504 Kaufungen 1  
Teichstraße  
Ruf: 05605/2540



- Außenputz ●
- Vollwärmeschutz ●
- Fassadenbeschichtung ●
- Fachwerkrenovierung ●
- Malerarbeiten aller Art ●

Kaufungen und Kassel, Telefon 0561/85681

Tausend schöne Geschenk-  
ideen finden Sie bei uns



D. Hempelmann  
Oberkaufungen  
Leipziger Str. 490



Meisterfoto: 1. Herrenmannschaft und 1. Jugendmannschaft mit Trainer

Zu einer funktionierenden Tischtennisabteilung gehört natürlich auch eine Vereinsmeisterschaft. Sie wird nun organisiert, und der neue Vereinsmeister ist Harald Eskuche.

Die Abteilung besteht jetzt schon aus 32 Herren, 10 Damen und 13 Jugendlichen! 1969 sendet die Abteilung Kurt Appel zu einem Schiedsrichterlehrgang, den er erfolgreich absolviert und Verbandschiedsrichter wird. In diese Saison fällt wieder ein Wechsel in der Abteilungsführung. Krankheitsbedingt muß Fritz Rode zurücktreten, und neuer Mann an der Spitze ist Kurt Appel.

Zur Spielzeit 1969/70 meldet die Tischtennisabteilung drei Herrenmannschaften und erstmals auch eine Damen- und zwei Jugendmannschaften. Die erste Mannschaft belegt in der A-Klasse den dritten Platz. In der C-Klasse wird die zweite Mannschaft Meister und steigt damit in die B-Klasse auf. Ebenfalls in der C-Klasse spielt die dritte Mannschaft, die 'Alten Herren'. In dieser Mannschaft befindet sich unser ältester Spieler: Karl Stehling steht mit 68 Jahren bei Training und Meisterschaftsspiel hinter der Platte! Aber auch die Jugend mausert sich: sie holt den Bezirkspokal nach Oberkaufungen. Außerdem nimmt sie an der Nordhessenmei-

sterschaft teil und sammelt dort wertvolle Erfahrung. Der TSV Oberkaufungen richtet erstmals die Bezirksrangliste aus, zu der die besten Spieler des Bezirks Kassel nach Kaufungen kommen.

In der Zwischenzeit sind auch die Damen erfolgreich geworden. Die Saison 1970/71 schließen sie als Kreismeister und Kreispokalsieger ab, nach kaum zwei Jahren Spielpraxis eine tolle Leistung! Die Damen haben sogar die Chance, sich durch Entscheidungsspiele für die Landesliga zu qualifizieren, und sie schaffen auch dieses Husarenstück!

Bei der Meisterschaftsfeier im Bürgerhaus erhalten Elisabeth Eiling und Wolfgang Wollenhaupt die silberne Spielernadel des HTTV, und Erwin Schulze bekommt für 25 aktive Tischtennisjahre die goldene Nadel des HTTV, dessen Verbandstag in diesem Jahr in Kassel stattfand. Kurt Appel wird bei dieser Gelegenheit in den Vorstand Gruppenrechtsauschuß Nord gewählt.

Die Jugend macht gute Fortschritte, beispielsweise erkämpfen sich Axel Eiling und Peter Pritsch Turniererfolge und dürfen an der Hessenmeisterschaft teilnehmen.

In diesem Jahr kommt auch der erste Kontakt mit den Schweden zustande. Sie

*Adolf Wielebinski*

Inh.: M. Wielebinski

CONTAINER-DIENST  
BELADUNG ZU EBENER ERDE

Adolf Wielebinski · Schulstr. 40 · 3501 Fulda 1  
Tel. 0561/811931

**THERMOMETER SCHMIDT INDUSTRIELL**

GMBH & CO. KG

Bruchfeste Maschinenthermometer

3504 Kaufungen-Kassel - Germany

Telefon: 056 05 / 24 78

**Eisen-Krug**

Inh. Erich Jeschke

Eisenwaren — Werkzeuge

Kassel-Be., Leipziger Str. 114, Tel. 0561/55111

Teppiche - Teppichböden  
Gardinenleisten - Rollos  
Jalousien - Rolläden  
Verlege- und  
Montagearbeiten

*Eberhardt Kördel*

Fachgeschäft

Farben · Tapeten · Bodenbelag

3504 Kaufungen 1 · Leipziger Str. 421 · Telefon 24 77

besuchen uns mit einer Gruppe junger Spieler und demonstrieren im Bürgerhaus Tischtennis der Weltspitze. Es ist eine Veranstaltung für Feinschmecker, eine wirkliche Werbung für unseren Sport wird geboten!

Die neue Sporthalle der Gesamtschule wird 1971 fertiggestellt, damit hat die Tischtennisabteilung endlich eine sportgerechte Halle zur Verfügung. Dieser Umstand schlägt sich auch in den weiter ansteigenden Leistungen nieder. Insgesamt sind nun zehn Mannschaften von den Herren bis zu den Schülern im Einsatz. Die erste Herrenmannschaft wird Meister ihrer Klasse und steigt in die Bezirksklasse auf. Gleichzeitig holt sie mit dem Kreispokal eine weitere Trophäe nach Kaufungen. Auch die Jugend meldet große Erfolge: als Meister ihrer Klasse schafft sie ebenfalls den Sprung nach oben!

Die Entwicklung der Abteilung ist inzwischen so weit fortgeschritten, daß sie sich einen Trainer leistet. Norbert Nüdling aus Lohfelden sorgt nun dafür, daß die Leistungen der Spieler nicht nur bestehen bleiben, sondern sich schnell weiter steigern.

Mit den Erfolgen und der neuen Sporthalle ist nun ein Umfeld geschaffen, das größere Aufgaben ermöglicht. Der TSV richtet die Bezirkseinzelschaften aus, an denen rund 1200 Starter teilnehmen. Gemeinsam mit dem Kreis Kassel werden in Kaufungen die hessischen Einzelschaften geplant, und die gesamte hessische Tischtennis-Elite trifft sich zu dieser Veranstaltung in unserer Sporthalle. Viele Prominente aus Politik und Sport geben sich ein Stelldichein, und manch ein Kaufunger kann sich abends in der Sportschau selbst auf dem Bildschirm wiedererkennen.

Die Tischtennisabteilung lebt aber nicht allein von ihren Erfolgen, auch Rückschläge muß man hinnehmen. So dauert es nur ein Jahr, und die erste Mannschaft steigt wieder in die Kreisklasse ab. Die Damenmannschaft belegt dagegen gute Plätze in der Landesliga.

Die Bundesrangliste der Junioren findet 1973 in Kaufungen statt, und wieder kann man viele gute Spieler an unseren Platten erleben. Fast erwartungsgemäß wird die Veranstaltung ein Erfolg, was dem Veranstalter ein großes Lob des DTTB einbringt!



Siegerehrung: Die Frauen sind in die Landesliga aufgestiegen



## Blumen - Basar Bierey

Blumen - Dekorationen - Kränze

Leipziger Straße  
3504 Kaufungen - Niederkaufungen  
Tel. 0 56 05/24 84

**Holz**  
**Riffes**  
**Holzmarkt**

Große Ausstellung  
als Ideen-Studio  
„Wohnen  
mit Holz“



Kassel-B. Leipziger Str. 184, Tel. 05 61 / 5 40 17



**Strick - Körbchen**  
Fachgeschäft

für Wolle u. Handarbeiten

Dorfstr. 25 · 3504 Kaufungen

Tel: 05605 / 57 86

*Rosemarie Schneider*

### Impressum

Herausgegeben von der TT-Abteilung im TSV Oberkaufungen  
Gesamtherstellung und Anzeigenverwaltung: Eiling & Roth, Oberkaufungen

In der Saison 1974/75 wird unsere erste Mannschaft wieder Meister in der Kreis-klasse und steigt erneut zur Bezirksklasse auf. Gleichzeitig schafft auch die zweite Mannschaft die Meisterschaft in der B-Klasse und den Aufstieg in die A-Klasse. Die dritte Mannschaft ist in der D-Klasse erfolgreich und spielt in der nächsten Saison in der C-Klasse. Auch die Jugendmannschaften mischen in ihren Klassen kräftig mit, so daß wir auf eine erfolgreiche Spielzeit zurückblicken können.

1974 kommt es zur ersten Begegnung mit unseren schwedischen Freunden aus Göteborg. Beim Besuch der Schweden in Kaufungen werden Bürgermeister Gerhard Iske und Abteilungsleiter Kurt Appel Ehrenmitglieder des BTK Linné Göteborg.

Die Meldungen über weitere Erfolge kommen nun Schlag auf Schlag. In den kommenden Jahren steigert sich die erste Mannschaft und gewinnt was es zu gewinnen gibt. Sie belegt 1975/76 den zweiten Platz beim hessischen Landespokal, wird im gleichen Jahr Meister der Bezirksklasse und steigt in die Gruppenliga auf.

Im kommenden Jahr wird die Damenmannschaft allerdings durch einige Umzüge dezimiert, verliert dadurch entscheidend an Spielstärke, so daß man sich zum freiwilligen Rückzug in die Bezirksklasse entschließt.

1977 wird die Tischtennisabteilung mit dem Ausrichten der hessischen Schülermeisterschaften beauftragt. Nach dem Turnier urteilt Schülerwart Siggi Richter: Besser als der TSV Oberkaufungen kann man eine solche Meisterschaft nicht ausrichten, alle Nachfolger werden es schwer haben. Die Leistungen der eigenen Jugend stagnieren aber, so daß der Abteilungsvorstand sein besonderes Augenmerk auf die künftige Jugendarbeit richtet.

Kurt Appel tritt 1978 nach 10 Jahren als Abteilungsleiter zurück, und wieder ist es Fritz Rode der die Führung der Abteilung übernimmt. Nach drei Monaten Amtszeit verstirbt er überraschend, und das bedeutet einen herben Verlust auch für die Tischtennisabteilung, hat er doch diesem Sport in Kaufungen viele Impulse gegeben. Für die kommenden zwei Jahre leitet nun Gerd Gleitsmann die Abteilung. Er meistert diese Aufgabe mit Bravour, obgleich er zuvor nie mit Tischtennis zu tun hatte!

1979 muß die erste Mannschaft aus disziplinarischen Gründen die Gruppenliga verlassen, und nun bahnt sich eine Tal-fahrt an, die bis zur A-Klasse herunter-führt. Es wird eine turbulente Zeit, 1980 wird Kurt Appel wieder Abteilungsleiter, ein reger Wechsel kennzeichnet auch die Mannschaften, und nur mit Mühe ist das angeschlagene Schiff auf Kurs zu halten! Alle Herrenmannschaften müssen das bit-tere Los des Abstiegs hinnehmen. Die Da-men spielen noch in der Bezirksklasse, bei den Jugendlichen zeichnet sich aber schon wieder ein Aufschwung ab. Vielleicht ist er auf das Ausrichten der Bundesrangliste der Schüler und Jugend zurückzuführen, bei der es 1979 für die Kaufunger Altersgenos-sen große Spiele zu sehen gibt. Aus der ganzen Bundesrepublik reisen die besten zwölf Schüler und Jugendlichen an, um die Pokale auszuspielen.



Unsere schwedischen Freunde beim Heimatfest

# Alfred Kipphenn

Bau- und Möbelschreinerei · Bestattungen  
Verkauf fertiger Möbel · Glaserarbeiten  
3504 Kaufungen 1, Leipziger Str. 481

## Bäckerei - Konditorei Heinrich Apel

Triftstr. 2 · 3501 Nieste  
Fil.: Leipziger Str. 83 · 3504 Kaufungen  
u. Kasseler Str. 43 · 3501 Heiligenrode

## BETTEN-JÄHRIG

Das Fachgeschäft für den gesunden Schlaf mit  
eig. Bettfedernfabrik u. 3 Federn-Waschanlagen

Kassel, Wilh. Allee 84/Ecke Querallee, Tel. 0561/18358  
Helsa, Am Sportplatz 10, Telefon 05605/4606



Buchhandlung ADASCH  
Inh. Jogchum SMIT

buch+  
mode

Bücher · Zeitschriften · Foto-Service  
Schulbedarf · Geschenkartikel  
Damen-Mode und Herren-Konfektion

Kaufungen · Leipziger Str. 442 · Tel. 05605/2592



### Festwagen der TT-Abteilung

Auch die Damenmannschaft bleibt nicht vom Abstieg verschont und tritt 1981 den Weg in die Kreisklasse an. Jedoch dauert es nicht lange, bis dieses Team wieder durch Erfolge auf sich aufmersam macht. Der Kreispokal wird errungen wie auch die Kreismeisterschaft, so daß man sich schnell wieder in der Bezirksklasse zurückmeldet!

Bei der ersten Herrenmannschaft dauert es zwei Jahre, bis sie die Talsohle durchschritten hat und sich dann über ein Entscheidungsspiel wieder für die Bezirksklasse qualifizieren kann. In dieser Klasse ist die Mannschaft auch heute noch vertreten.

Inzwischen hat sich die Jugendarbeit bezahlt gemacht, die erste Jugendmannschaft hat sich bis zur Gruppenliga emporgekämpft und dort einen dritten Platz erreicht. Altersbedingt müssen die Jugendlichen nach und nach in die Herrenmannschaften hochgemeldet werden, so daß die Spielstärke gerade in den Jugendmannschaften stark schwankt. Heute ist die Jugend der Tischtennisabteilung in der Kreisklasse zu finden.

Ein besonderer Leckerbissen wird 1983 in der Kaufunger Sporthalle geboten, als die Abteilung den Deutschland Grand Prix ausrichtet. Zwölf Weltklassespieler

sind am Start, die 'Tischtennis total' vorführen. Namen wie Surbeck, Joynyer, Wosik, Lindh, Bengtsson, Praen und Engel locken das deutsche Fernsehen an, das wieder einmal über eine Tischtennis-Großveranstaltung aus Kaufungen berichten will.

In der Tischtennisabteilung des TSV Oberkaufungen nehmen derzeit 15 Mannschaften am Meisterbetrieb im Nordhessischen Raum teil:

1. Herren: Bezirksklasse Kassel
2. Herren: Kreisklasse B
3. Herren: Kreisklasse D
4. Herren: Kreisklasse D
5. Herren: Kreisklasse D

1. Damen: Bezirksklasse Kassel
2. Damen: Kreisklasse B

1. männl. Jugend: Gruppenliga Kassel
2. männl. Jugend: Kreisklasse A
3. männl. Jugend: Kreisklasse B
4. männl. Jugend: Kreisklasse B

1. weibl. Jugend: Kreisklasse B

1. Schüler: Kreisklasse A
2. Schüler: Kreisklasse B

1. Schülerinnen: Kreisklasse A

Die 1. männl. Jugend wurde inzwischen aus der Gruppenliga zurückgezogen; einige Spieler mußte man in die Herrenmannschaften melden. Zum Abschluß der vergangenen Saison haben wir aber auch zwei Aufsteiger zu feiern:

Mit einer konstant guten Leistung schaffte die 2. Damenmannschaft den 2. Platz und damit den Aufstieg in die Kreisklasse A. Die 3. Herrenmannschaft konnte als Außenseiter in einem hochdramatischen Spiel das favorisierte Team aus Ihringhausen bezwingen. Erst in den letzten Ballwechseln fiel die Entscheidung zugunsten des Aufstiegs unserer Mannschaft in die Kreisklasse C!

Zum Abschluß dieser Chronik sei ein Dank an all jene erlaubt, die unsere Tischtennisabteilung dahin gebracht haben, wo sie heute steht.

Brot- und Feinbäckerei

*Heinz Masuch*

Kaufungen 1

Leipziger Straße 486 • Fernruf 2319

**KAUFUNGER Getränke-MARKT** Obkfg. Am Mühlenplatz 4



...und weitere Markengetränke finden Sie in unserem Geschäft zu Dauerniedrigpreisen!

Geöffnet: Mo.-Do. 15.00-18.00,  
Fr. 10.00-13.00 u. 15.00-18.00, Sa. 8.30-13.00



*Eis Café Cortina*

Inh. Introvigne u. Alemanno  
Leipziger Straße 447  
**3504 Kaufungen 1**  
Telefon 0 56 05 / 25 11

**HEINRICH SCHUSTER**

**ZIMMEREI • BAUSCHREINEREI  
HOLZ- + AKUSTIKBAU**

3504 Kaufungen, Neuer Weg 17, Tel. 05605/2531

## Spielerporträts

Aus dem großen Reservoir der Spielerinnen und Spieler des TSV fällt es schwer, einzelne Namen zu nennen. Wir kommen jedoch nicht umhin, zwei Spielerinnen separat vorzustellen, da sie in unserer Abteilung Besonderes und Bemerkenswertes geleistet haben. Es sind dies Dorothea Raabe und Elisabeth Eiling.

Wir stellen vor  
aus unserer Jugendabteilung:

Mit ihr hat der TSV ein großes Talent entdeckt. Schon mit 11 Jahren kam sie zu uns; Vater und Bruder waren schon in der Abteilung Tischtennis.

Sie führte sich gut ein und schon 1980 konnte sie als Anfänger bei den Jahrgangsmesterschaften den 5. Platz im Einzel und den 3. Platz im Doppel belegen.

1981 belegte sie in der Rangliste des Bezirks Kassel bereits Platz 6.

Bei den Schüler B Einzelmeisterschaften errang sie zweimal den 3. Platz und setzte so Jahr für Jahr ihren Aufstieg fort, bis hin zu den Hess. Schülermeisterschaften, wo sie im Doppel einen dritten Platz holte. An dieser Stelle sei gesagt, daß sich Dorothea in den letzten Jahren dreimal den Titel einer Vereinsmeisterin der Damen holte. In vielen Kreis- und Bezirksmeisterschaften errang sie gute Plätze und ist ab dem kommenden Jahr wieder die Nr. 1 unserer Damenmannschaft, die sie für ein Jahr verließ, um in einem anderen Verein zu spielen.

Wir hoffen, daß wir mit ihr bald noch mehr Erfolge mit unserer Damenmannschaft erringen können.



Dorothea Raabe, 16 Jahre jung

## BLUMENHAUS SCHON

Inh. Gisela Stolze  
Leipziger Straße 467

**3504 Kaufungen 1**

Tel.:(05605)42 83

TOPF u. SCHNITTBLUMEN, BALKON-BEET  
GRABPFLANZEN, HOCHZEIT- u. KRANZBINDEREI



## Friseursalon Hans Bertuch

### Modische Damen- und Herrenfrisuren

Oberkaufungen, Leipziger Str. 470  
Tel. 05605/27 17

### Deutschlands Autopartner Nr. 1

**Kfz.-Rep. aller Art, TÜ-Vorbereitung, TÜ-Vorführung**

Aral-Tankstelle

**DIETER BISCHOFF**

Leipziger Str. 266

3504 Kaufungen

Tel. 25 24



Kfz-Reparatur

**BISCHOFF**

Leipziger Str. 245

3504 Kaufungen

Telefon 26 15

## Alfred Behncke

### 2 Fachgeschäfte für Ihren Einkauf

- Ihr Textilhaus mit dem breiten Sortiment und der guten Beratung
- Spielwaren, Tabakwaren, Papierwaren  
Kleinlederwaren, Zeitungen, TOTO-LOTO

Alfred Behncke  
Oberkaufungen  
Niester Str. 1  
Telefon 23 39

## Spielerporträts

Aus dem großen Reservoir der Spielerinnen und Spieler des TSV fällt es schwer, einzelne Namen zu nennen. Wir kommen jedoch nicht umhin, zwei Spielerinnen separat vorzustellen, da sie in unserer Abteilung Besonderes und Bemerkenswertes geleistet haben. Es sind dies Dorothea Raabe und Elisabeth Eiling.

Aus dem Kreise der Damen-Mannschaften stellen wir vor:

Seit 1968 spielt Frau Eiling in unserer Damenmannschaft und hat bis heute ca. 620 Spiele für den Verein gemacht. Das ist eine Leistung, die man nicht hoch genug bewerten kann! Frau Eiling ist Hausfrau und steht nun schon seit 1968 unserem Verein in fast allen Serienspielen zur Verfügung — mit ganz geringen Unterbrechungen von ca. 6 Wochen. Sie ist schon von Anfang an Mannschaftsführerin gewesen und leitete die Damen von der Kreisklasse bis zur Landesliga — und schließlich wieder zurück in die Kreisklasse. Sie holte viele Meisterschaften auf Vereinsebene und wurde Mannschaftsmeisterin und Pokalsiegerin in Kreis und Bezirk.

Höhepunkte aber waren die Teilnahme an den Senioren-Weltmeisterschaften 1982 in Göteborg, wo sie in der Trostrunde den ersten Platz im Doppel zusammen mit Frau Sammer aus Villingen im Schwarzwald belegte, sowie 1984 in Helsinki, wo sie wieder gute Platzierungen erreichte und einen guten 6. Platz im Doppel der Damen holte.

Die Spielernadel des HTTV in Bronze, Silber und Gold hat sie ebenso wie die Vereinsverdienstnadel. Wir wünschen unserer Lisa noch viele Jahre mit ihrer Damenmannschaft und alles Gute für die Zukunft.



Elisabeth Eiling

## Wußten Sie schon ...

- daß wir 400 Bälle pro Jahr verbrauchen?
- daß wir pro Serie ca. 3300 km weit fahren müssen?
- daß die Geschwindigkeit eines TT-Balles bis zu ca. 180 km beträgt?
- daß das Durchschnittsalter der Abteilung bei 26,3 Jahren liegt?
- von Lisa's Dauerbrenner: von 1968-1980 nahm sie an 436 Spielen in Folge teil; insgesamt vertrat sie unseren Verein 606 mal!
- daß eine Mannschaft aus 6 Spielern bei den Herren, 3 od. 4 Spielerinnen bei den Frauen und 4 Spieler(inne)n bei den Jugendlichen besteht?
- daß der Ball 2,5 Gramm wiegt und einen Durchmesser von 38 mm hat?
- daß das Netzes 15,25 cm hoch ist?
- daß das Gesamtalter unserer 3. Mannschaft 296 Jahre beträgt?
- daß unser ältestes Mitglied 82 Jahre alt ist (Karl Stehling)?

Ausführung aller Maler- u. Tapezierarbeiten

# ADOLF BAUMANN



- Fassadenputz u. -beschichtungen
- Fachwerkfassaden

**Kaufungen**  
Schlesierstraße 6  
Telefon (05605) 2250

*Ihr Floristenfachgeschäft in Kaufungen*



## Blumenpavillon Rosen

Inh.: Ruth Rosen

Leipziger Straße 454  
3504 Oberkaufungen  
Tel. 0 56 05 / 57 00 u. 31 04

Meine Spezialität: **Brautsträuße**

Blumensträuße, Pflanzenschalen, Blumendekorationen für alle Anlässe

Trockengestecke in großer Auswahl u. Anfertigung nach Ihren Wünschen  
Trauerkränze, Sargbouquets aus eigener Binderei

Mo. - Fr. 9 - 13 u. 15 - 18 Uhr, Sa. 9 - 13 Uhr, sonntags 10 - 12 Uhr

## Wir machen Druck

Von der Visitenkarte  
bis zum 1000-Seiten-Buch

Satz, Foto, Repro,  
Grafik, Werbung, Druck



Eiling u. Roth, Gäbchen 4, Oberkaufungen, 05605/61 34



# Marken, Frische, Hochgenuß: Sparen wird zum Sport bei Plus

bei Deutschlands  
großem Marken-Diskonter  
mit über 1.500 Filialen  
bundesweit – auch in Ihrer  
Nachbarschaft.



## Mach'plus bei Plus

Am 30.4.84 erschien in der HNA-Kreisausgabe der folgende Bericht:

### Zwei Kaufunger bei TT-Senioren-WM

## Auf internationalem Parkett Jagd nach Zelluloid-Ball

Kaufungen (ing). „Ich hab' keine Illusionen, daß ich Weltmeisterin werde“, sagt Elisabeth Eiling schmunzelnd. Die 53jährige will zwar sportlich gut abschneiden bei den Senioren-Weltmeisterschaften im Tischtennis vom 6. bis 10. Juni in der finnischen Hauptstadt Helsinki, doch sie freut sich genauso sehr auf die Randscheinungen dieser Reise: Die 36stündige Fahrt mit der Finnjet über die Ostsee, die Geselligkeit, die Kontakte mit Sportlern aus anderen Nationen. „Die Atmosphäre war ganz toll bei den vorigen Weltmeisterschaften“, schwärmt die Oberkaufungerin noch heute von Göteborg 1982, wo sie zum ersten Mal auf internationalem Parkett dem kleinen Zelluloid-Ball nachjagte. Recht erfolgreich übrigens, belegte doch Elisabeth Eiling — seit 16 Jahren in der ersten Damenmannschaft des TSV Oberkaufungen aktiv, die in der Bezirksklasse spielt — immerhin in der Trostrunde im Doppel der 50er-Klasse zusammen mit ihrer Partnerin den ersten Platz. Ziel in Helsinki: Über die Gruppenspiele der Vorrunde, wo sich von vier Sportlerinnen zwei qualifizieren können, die Hauptrunde zu erreichen, obwohl das „sehr schwer“ sei. Sollte sie hier scheitern, dann bliebe der Mutter zweier erwachsener Kinder immer noch die Trostrunde. Und vielleicht klappt es ja im Doppel, wo die Oberkaufungerin mit einer Kollegin aus der Aachener Gegend antritt.

Zusammen mit Frau Eiling fährt Kurt Appel nach Finnland. Der 58jährige Abteilungsleiter greift zwar noch in der fünften Herrenmannschaft des TSV regelmäßig

zum Schläger, bei der Senioren-WM wird er sich jedoch nicht am sportlichen Wettkampf beteiligen: Er betreut das 80köpfige deutsche Team — mit dabei auch fünf Sportlerinnen des KSV Hessen Kassel — als Organisator und Koordinator. Für diese Aufgabe bringt Appel die besten Voraussetzungen mit, denn er lebte von 1951 bis 1963 in Skandinavien, wodurch auch die seit über zehn Jahren bestehende Freundschaft zwischen den Tischtennis-Abteilungen des TSV Oberkaufungen und des BTK Linné (bei Göteborg) zustandekam.

Der Abteilungsleiter steckt zur Zeit bis über beide Ohren in der Vorbereitung. Denn die 80 Bundesdeutschen wollen ja untergebracht werden in der finnischen Hauptstadt, und ein Rahmenprogramm soll es auch geben. Dazu gehören beispielsweise der Begrüßungscocktail beim Kapitän des Ostsee-Fährschiffes und ein geselliger Abend während des WM-Turniers, für das sich kein Sportler qualifizieren muß. Jeder kann starten, der die Altersvoraussetzungen erfüllt und finanziell mithalten kann, denn bezahlen muß jeder Teilnehmer selbst — ob Hin- und Rückreise, Unterbringung oder Startgeld von 20 Dollar pro Person. Elisabeth Eiling schätzt, daß sie das Erlebnis und das Zusammentreffen mit rund 600 Sportlern aus 30 Nationen etwa 1200 Mark kosten wird. Das ist ihr die Sache aber wert. Gern erinnert sich die 53jährige beispielsweise daran zurück, daß sie nach der WM 82 noch lange Kontakte mit japanischen Sportlern pflegte: Briefe wechselten von Kontinent zu Kontinent, Fotos wurden ausgetauscht.



## Rundfunk · Elektro Fernseh Twelker

VIDEO-INSEL VHS

Einzel- und Gemeinschafts-Antennen

3504 Kaufungen, Leipziger Straße 494, Tel. (05605) 3805



**FRANZ STECKER**  
METALL-u. BAUSCHLOSSEREI  
Tel.:(05605)33 27  
Pommernstraße 31  
3504 Kaufungen 1

Herstellung von:  
Treppen u. Balkongeländer  
Haustür u. Terrassenüberdachungen  
Wohnhausfenster u. Haustüren in Alu isoliert  
Kunststoffenster-Einzäunungen  
Gartentüren u. Tore auch Kunstgeschmiedet



Wir übernehmen gern die Vorbereitungen für Ihre festlichen Stunden. Ob große oder kleine Feste, wir bieten Ihnen alles in der persönlichen Note. Kommen Sie doch einfach vorbei und geben Ihre Wünsche bekannt.



**Jetzt Briketts  
einkellern.**

Ideal für mehr Heizleistung  
und dazu sparsam.

**Albert Steinmetz**

- Kohlen
- Heizöl
- Brennholzschnelderei

3504 Kaufungen 1

Schillerstr. 6 · Tel. 05605/4612

„Es läuft sehr familiär bei den Senioren“, ergänzt Kurt Appel die Erzählungen seiner Vereinskameradin. Diesmal geht es am 3. Juni los, damit nach der langen Anreise noch ein Tag Zeit bleibt vor den Wettkämpfen. Bis dahin wird noch eifrig trainiert, zweimal wöchentlich in der Sporthalle und einmal pro Woche bei Mutter Natur: Waldläufe sol-

len die Kondition verbessern. Zwar kommt die Unterbrechung wegen der Osterferien der Oberkaufungerin nicht gerade gelegen, doch stehen danach noch Seispielspiele sowie die Vereinsmeisterschaften auf dem Programm. Und schließlich gibt es im auch im Eilingschen Fachwerkhaus eine Tischtennis-Platte.

**Buderus Brauchwasser Wärmepumpe »Elocal« LW 167**

Warmwasserbereitung fast zum Nulltarif aus der Umwelt mit:

## WÄRMEPUMPENSPEICHER

Sie sparen bis zu 60 % Energiekosten



Die Buderus Brauchwasser-Wärmepumpe -Elocal-® LW 167 erhielt als einziges getestetes Gerät in den Einzelprüfungen 3x -GUT- und 1x -SEHR GUT-. Damit bietet Ihnen Buderus einen besten Weg zu weniger Heizkosten. Denn die Brauchwasser-Wärmepumpe -Elocal-® kann ohne Zusatzheizung einen 3- bis 4-Personen-Haushalt mit ausreichend warmem Wasser für Küche und Bad versorgen. Wir informieren Sie gerne ausführlich und unverbindlich.

Beratung und Einbau

## Gerhard Hassenpflug

Heizungs- und Lüftungsbau, Fußbodenheizung  
Sonnenkollektoren, Wärmepumpen

Am Hofe 6 - 3503 Lohfelden 1  
Telefon 0561 / 51 46 91

**UND GAR NICHT SO TEUER !**

**Brigittes  
Lädchen**

Inh. Brigitte Pieschel, Bahnhofstr. 2, 3504 Kaufungen, Telefon 05605/1065

Ihr Schuh- und Sporthaus am Ort  
Sie finden Schuhe für **Groß u. Klein**,  
Schuhe in **sämtlichen Preislagen**,  
**gute Qualität**,  
eigene Reparaturwerkstatt

**Schuhhaus  
Brandau**

Ortsteil Niederkaufungen  
Leipziger Str. Ecke Windhäuser Str.

Nicht nur das:  
Wir haben auch  
alles, was zu  
diesem Fußball  
gehört.

Official  
FIFA  
World Cup  
Design

**adidas**

## Organisation der TT-Abteilung

Bis 1986 setzt sich der Abteilungs-Vorstand wie folgt zusammen:

Abt. Leiter: Kurt Appel

Stellvertreter: Rolf Niemeier

Kassierer(in): Elisabeth Eiling, Rainer Hilgenberg

Schriftführerin: Ursula Kopplin

Gerätewart: Mathias Schmied

Jugendwarte: Harry Hamberger

Stefan Schellhase

Thomas Träbing

Rudolf Süßner

Außerdem hat die Abteilung 7 Übungsleiter, die dem Spielbetrieb vorstehen sowie die Jugend trainieren.

## TT-Mannschaften

In der Spielsaison 84/85 konnte der TSV

5 Herren-, 2 Damen-, 3 männliche Jugend-, 2 männl. Schüler-, 1 weibl. Schülermannschaft(en) melden.

Heute hat der TSV Oberkaufungen folgende Mannschaften im Einsatz:

1. Herren	Bezirksklasse
2. Herren	Kreisklasse B
3. Herren	Kreisklasse D (Meister 1984/85, Aufstieg)
4. Herren	Kreisklasse D
5. Herren	Kreisklasse D
1. Damen	Bezirksklasse
2. Damen	Kreisklasse B (Vizemeister 1984/85, Aufstieg)
1. Jugend	Bezirksklasse
2. Jugend	Kreisklasse B
3. Jugend	Kreisklasse C
1. Schüler	Kreisklasse C
2. Schüler	Kreisklasse C
Schülerinnen	Kreisklasse A

JEANS & JUNGE MODE  
**OEHLERT**  
 Kaufungen-OBERKAUFUNGEN  
 Leipziger-Str. 466, Tel. 0 56 05 / 24 06

Wir gratulieren zum Jubiläum

MUSTANG  
 Jeans & Jackals

Montage und Auswuchten  
 vom Shell Partner.

- Neue Bereifung
- Gute Beratung
- Markenreifen zum günstigen Preis

**Shell Station**  
 Kfz.-Reparaturen  
 Reifen-Service  
**Gerhard Missing**  
 Leipziger Straße 428  
 3504 Kaufungen 1  
 Tel. 05605/2195

**AUTO**  
*Siebert*

**in Kaufungen**  
 Neu- und Gebrauchtwagenservice

---

**HONDA**  
 Motorräder  
 Verkauf — Service —  
 Ersatzteile

**Alles unter einem Dach**

Sensensteinstr. 2d  
 Oberkaufungen Tel. 05605/2908

## Unsere Vereinsmeister

### HERREN

### DAMEN

1960:	Helmut Raabe	
1969:	Harald Eskuche	
1970:	Axel Eiling	Renate Reinbold
1971:	Walter Gundlach	Renate Burghardt
1972:	A. Eiling	Elisabeth Eiling
1973:	Kurt Weidisch	R. Burghardt
1974:	K. Weidisch	Gitta Noll
1975:	Richard Döring	G. Noll
1976:	K. Weidisch	G. Noll
1977:	K. Weidisch	R. Burghardt
1978:	K. Weidisch	E. Eiling
1979:	K. Weidisch	R. Burghardt
1980:	Rolf Niemeier	E. Eiling
1981:	R. Niemeier	E. Eiling
1982:	R. Niemeier	Dorothea Raabe
1983:	R. Niemeier	D. Raabe
1984:	A. Eiling	D. Raabe

---

Unsere diesjährige Vereinsmeisterschaft findet im Anschluß an die Jubiläumswoche am 17. Juni in der Großsporthalle statt.

---

DAMEN- UND HERRENSALON  
**W. GESSNER** • 3504 Kaufungen 2  
Leipziger Straße 272  
Telefon: 05605/2342

**Immer preiswert + aktuell  
der weiteste Weg lohnt sich**

**Schuh-Shop 2000**  
J. FORSTMANN



Oberkaufungen  
Leipziger Str. 485  
Tel. 1581

WÄSCHEREI U. CHEM. REINIGUNG  
**DTA WAURICH**

FRISCHE und SAUBERKEIT aus dem FACHBETRIEB

**TEPPICH-, POLSTER-MÖBEL-REINIGUNG**

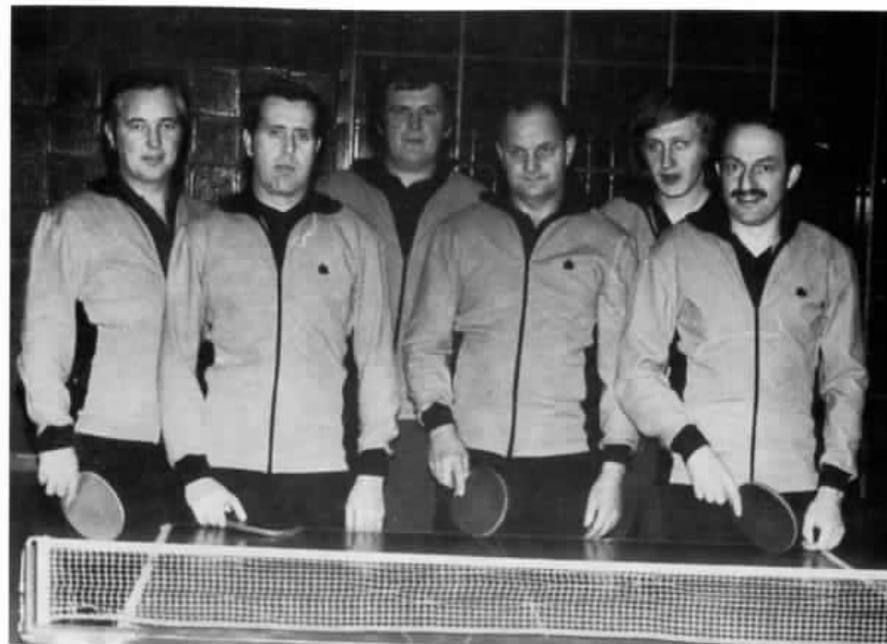
3504 KAUFUNGEN MÜHLENWEG 6 TEL. 05605/2436

Stifts-Apotheke

Edith Zwecker

3504 Kaufungen 1

Leipziger Straße 474 · Ruf 0 56 05 / 29 11



Meister und Aufsteiger zur B-Klasse (1974/75)



Meister und Aufsteiger zur A-Klasse (1974/75)

## ALLES FÜR DEN WASSERGARTEN

### LELONEK



Teichfolien	Garten-
Gartenteiche	Teichbeleuchtung
Wasserfallschalen	Springbrunnenfiguren
Springbrunnen-	Wasserspeier
Wasserfallpumpen	Wasserpflanzen

**Herbert Lelonek**

von-Behring-Str. 20, Tel. 05605/2694, 3504 Kaufungen-OT Oberkauf.

## PREISWERT + GUT

Das Fachgeschäft für Fleisch und Wurst  
Unsere Spezialität: fertige Aufschnittplatten jeder Größe  
Für die Grillsaison bieten wir Ihnen Bratwurst und andere  
Grillspezialitäten sowie **Spanferkel**

**Dem Sport verbunden!**

**Fleischerei**

**Gerhard Brehm**

3504 Kaufungen · Niesterstraße 13

Telefon 05605/20 08 und 21 17

Groß- und Einzelhandel



# KAUFUNGENER HOF

KNEIPE **AB 11<sup>00</sup> GEÖFFNET!!** MUSIC - SPEISELOKAL



GUTE KÜCHE  
VERSTEHT SICH  
VON SELBST!

FR. 21.6. AMANITA



SA 15. JUNI  
FUNNY  
DAZE

Oberkaufungen · Leipziger Straße 445 · Tel. 0 56 05 / 61 66



Meister und Aufsteiger zur Gruppenliga (1975/76)



Unsere Nachwuchsspieler beim Training



## Fahrschule Joachim Starke

Ober- und Niederkaufungen



Optimale Auto- und Motorradschulung  
bei günstigen Preisen.

Montag + Donnerstag 19.00-20.30 Uhr

Telefon (05605) 2573

### PERSONENBEFÖRDERUNG KAUFUNGERWALD

Tag und



Nacht

**05605**

**6919**

KRANKENFAHRTEN ALLER KASSEN

Inh.: Kurt Müller

## HERZLICHEN DANK

sagen wir hiermit allen Geschäftsleuten und Freunden  
unseres Vereins, die uns durch Aufgabe von Anzeigen  
tatkräftig unterstützt haben.

Wir empfehlen unseren Mitgliedern und Gönnern  
diese Inserenten.

## FÜR DIE KRITIKER

Ein klein wenig nachdenken!

Kritik ist wichtig, und ohne sie gibt es allzu leicht Stillstand, wo es weitergehen sollte. Und in einem Sportverein sollte Kritik immer als wohltuend empfunden werden. Wer in der Vereinsarbeit steht, braucht sie, weil er aus der eigenen Arbeit heraus „betriebsblind“ wird. Er muß sie als willkommene Hilfe ansehen, um seine Arbeit besser machen zu können.

Aber Kritik verpflichtet! Entweder dazu zu sagen, wie es besser gemacht werden kann, nicht nur in Gemeinplätzen, sondern in sachlich fundierten Vorschlägen, oder selbst mit in die Arbeit eingreifen.

Letzteres kostet natürlich Zeit und Mühe und die Fähigkeit, selbst Kritik ertragen zu können.

Das sollte man immer bedenken, wenn man an seiner Vereinsführung Kritik übt. Denkt einmal darüber nach, ob die folgenden Regeln für eine fruchtbare Kritik nicht doch einiges für sich haben:

- 1.) *Hätte ich es besser machen können?*
- 2.) *Hätte ich es besser machen wollen, indem ich selbst eine Arbeit übernommen hätte?*
- 3.) *Könnte es der Kritisierte in anbetracht seiner kargen Freizeit, die nicht größer ist als die meine, überhaupt besser machen?*
- 4.) *Und letztens: Warum helfe ich ihm nicht?*

*Ja, warum eigentlich nicht?*

Vom Aushub Ihrer Baugrube bis zur Dachziegel  
**ALLES AUS EINER HAND**  
Lieferung mit eigenen Spezialfahrzeugen  
zuverlässig und preisgünstig



**Adam Koch**  
**Baustoffe Brennstoffe**  
**Kaufungen Telefon 2266**

GLAS — PORZELLAN — HAUSRAT  
EISENWAREN — GARTENBEDARF — SPIELWAREN  
finden Sie in reicher Auswahl!

Ihr Fachgeschäft für guten Einkauf!



Nutzen Sie unseren Parkplatz hinter dem Haus

Für Metall am Haus sind wir Fachleute

Unser Fertigungs- und Lieferungsprogramm:

ALUMINIUM

Fenster, Haustüren, Vordächer, Balkongeländer

STAHL

Fenster, Türen, Vordächer, Balkongeländer  
Fensterzargen, Raumteiler, Treppengeländer  
Einfriedungszäune aus Schmiedeeisen u. Drahtgeflecht  
Industriezäune - Garagentore - Fh - Türen  
Verkauf und fachgerechte Montage von Qualitätsmarkisen

Planung und Ausführung von  
Zentralheizungsanlagen, Tankanlagen, Ölf Feuerungen

Schlüsselservice

**Wallenkaupt & Co**

METALLBAU · BAUSCHLOSSEREI · DREHEREI · HEIZUNG  
EISENWAREN · HAUSHALTSGESCHENKE  
Ortsteil Niederkaufungen, Leipziger Str. 254, Tel. 2335

## Wir spielen nicht nur Tischtennis ...

Weil Tischtennis allein nicht glücklich macht, erfreuen sich auch andere Aktivitäten großer Beliebtheit. So ist das Feiern ein fester Bestandteil des Vereinslebens. Unser Sommerfest am Steinertsee ist beispielsweise aus dem Spartenleben nicht mehr wegzudenken. Hier treffen sich nicht nur die Aktiven, sondern auch die Familienangehörigen sind gerngesehene Gäste.

Aber wir können nicht nur feiern. Tischtennisspieler gehen auch gern auf Reisen. Seit 1970 fahren Angehörige der Abteilung in regelmäßigen Abständen zu ihren Freunden nach Schweden.

Was den Alten recht ist, ist den Jungen billig. Für die Jugendlichen veranstalten wir seit 1981 Sommerfreizeiten in den Bergen. Bei einer Fahrt in das Allgäu und zwei Aufenthalten in Kärnten gab es dabei schon viel Spaß.

Auch die Besuche unserer schwedischen Freunde sind immer wieder eine Attraktion. Der folgende Bericht soll zeigen, wie die Gäste diese Besuche aus ihrer Sicht beschreiben. Er ist im Vereinsblatt des BTK Linné Göteborg unter dem Titel 'Kaufungen Extra' erschienen.

### *Roland erinnert sich — Kaufungenreise*



Die Mitglieder unseres Clubs wissen sicherlich, daß wir einen Freundschaftsclub in Deutschland haben, nämlich in Kaufungen bei Kassel, rund 400 km von Kiel entfernt, eine Gemeinde von etwa 12 000 Einwohnern. Alle zwei Jahre feiert Kaufungen, das aus drei Ortsteilen besteht, ein Heimatfest, das eine Woche dauert. An diesen Festen nimmt unser Club BTK Linné seit zwölf Jahren teil. Es war jetzt also das sechste Mal, daß wir an den Festtagen mitgewirkt haben.

In diesem Jahr war es nun wieder soweit, und zwar gerade zur Mittsommerzeit. Mittsommer wird in Deutschland nicht gefeiert, aber weil es unser höchstes Fest ist, haben wir geplant, Mittsommer in Kaufungen zu feiern und unsere Kultur aus dem Norden hier zu repräsentieren.

Mit Leiter und Chauffeur waren wir nun eine Schar von 30 Personen, die sich von Göteborg auf den Weg machte. Am Donnerstag vor dem Mittsommerabend um 18.00 erreichten wir Fredrikshavn mit dem Schiff. Dann kam eine lange nächtliche Busfahrt durch ganz Dänemark und einen Teil Deutschlands bis zu unserem Ziel.

# Machen wir uns fit



## Anwendungsmöglichkeiten

<b>Kühl-Spray</b>	Stoppt durch Kälteschock Schwellung und Schmerz bei Prellungen, Zerrungen, Verstauchungen. Kurzes Ansprühen aus ca. 15 cm Abstand.
<b>Kälte-Kompresse</b>	Zerdrücken, kalte Kompresse, bei Verletzungen wie oben, auflegen mit Druckverband, ca. 20 – 30 Minuten Kältewirkung.
<b>Frisch + Fit</b>	Zur Verlängerung der Kühlwirkung nach Behandlung mit Kühl-Spray.
<b>Sport-Fit</b>	Bei Ermüdung in der Pause und nach dem Wettkampf zur Erfrischung und schnellen Regeneration.
<b>Massage-Öl</b>	Zur Lockerungsmassage vor und nach dem Wettkampf.
<b>Aufwärm-Öl</b>	Zum Einreiben und zur Massage bei kühl-kalter Witterung. Wärmt Körperpartien und Muskulatur ca. 2–3 Stunden.
<b>Kühl-Gel</b>	Anhaltende Erfrischung in der Halbzeit und nach dem Wettkampf.
<b>Wärme-Gel</b>	Vorbeugende Wärmeanwendung bei kalter Witterung sowie zum Setzen von Wärmepunkten nach überstandenen Sportverletzungen.
<b>Minz-Öl</b>	Echt jap. Pfefferminzöl, konzentrierte Frische für Mund und Haut vor dem Wettkampf und in der Kampfpause, für die „zweite Luft“.
<b>Verband-Spray</b>	Schützt kleinere Hautverletzungen vor Verunreinigung. Einfach aufsprühen. Bei verschwitzten Körperteilen dient Verband-Spray als Untergrund für Pflaster-Strips.

### Moderne Erste Hilfe

D. KÄRGEL · 6604 SB-Brebach · Mühlenweg 12 · ☎ 0681 / 87 17 82

Die Reise wurde nur an der Zollkontrolle unterbrochen, auch bei der Essenspause oder einer Pinkelpause. Viele lustige Schlafstellungen konnte man beobachten, denn es ist nicht immer leicht, im Bus zu schlafen. Am Freitagmorgen erreichten wir jedoch Kaufungen, und ich muß sagen bei guter Kondition.

Als erstes weckten wir Kurt Appel, unseren Gastgeber in Kaufungen. Er hatte mit deutscher Gründlichkeit ein Tagesprogramm vorbereitet und sagte, dies sei nun im Eimer, weil wir zwei Stunden zu früh angekommen sind. Aber er erholte sich schnell von diesem Schreck und führte uns zu unserer Unterkunft, dem Naturfreundehaus, das uns gut gefiel.

Unsere Truppe sah sich in Kaufungen um, und dann bereitete man sich auf das Mittsommerfest mit dem Schmücken des Festbaumes und dem festlichen Herrichten der Tische vor. Die schwedisch-deutsche Vereinigung war bei uns mit etwa 15 Personen zu Gast und nahm teil am



skäl

Tanz unter dem Mittsommerbaum. Dann gab es das obligatorische Mittsommermahl: Echt schwedisches Matjesfilet, Sahnensauce, frische Kartoffeln und Erdbeeren mit Schlagsahne. Alles das richteten die Gastgeber mit ihren Frauen aus.

Ja, Tischtennis wurde natürlich auch gespielt. Am nächsten Tag spielten wir gegen unsere Gastgeber in allen Klassen: Jugend, Damen und Herren. Die Spiele waren recht gut, aber ich will nicht auf das Resultat eingehen. Insgesamt gewann Kaufungen mit einigen Sätzen.

Nun war unser Ziel das große Festzelt mit dem dazugehörigen Festplatz. Hier vergnügten sich unsere Jüngeren mit allen möglichen Dingen. Das Geld rollte schneller als man denken kann, aber es war ja gleichzeitig eine Ferienreise, und das gehört dazu.

Einen interessanten Ausflug unternahmen wir zur Grenze zwischen Ost- und Westdeutschland, wo es auf der anderen Seite einen Minengürtel und Stacheldraht gibt. Die ostdeutschen Grenzer beobachteten uns mit Feldstechern aus ihren Wachtürmen. Dieses Erlebnis bewegte uns noch lange und machte uns nachdenklich.

Montag war dann der Abschiedstag, und wir versammelten uns im großen Festzelt, und sagten ‚Auf Wiedersehen‘ zu unseren Freunden vom Tischtennis und dem Bürgermeister, der sich während unseres Aufenthalts in Kaufungen sehr um uns bemühte. Kurt Appel, der sich in den vier Tagen um uns gekümmert hat, dankte uns wie immer mit Tränen in den Augen für das Kommen und wünschte, daß wir uns beim nächsten Mal wiedersehen.

Unsere Clubfahne flatterte während der ganzen Woche über dem Festplatz. Nun wurde sie zusammengerollt dem Bürgermeister übergeben mit dem Versprechen, daß wir auch beim nächsten Mal wieder dabei sind. Die Rückreise wurde zum Schlafen in allen Lagen genutzt, und wir können zum Schluß sagen, daß es eine sehr gute und lustige Reise war. Wir fahren sicher wieder nach Kaufungen, wenn es heißt: Das Heimatfest ruft!

## Barkredit für jeden Zweck



Volksbank-Privatdarlehen bekommen Sie **einfach, schnell und günstig.**

Laufzeiten bis zu fünf Jahren machen die Rückzahlung bequemer.

Die Höhe der monatlichen Raten stimmen wir mit Ihnen ab.

 **Volksbank**

### Hotel - Pension



» **STADT KASSEL** «  
Familie Noll

Schulstr. 2 3504 Kaufungen 1 Tel. 05605/24 22  
Gut bürgerliche Küche · Fremdenzimmer  
Samstag Ruhetag

## ... wir veranstalten auch Tischtennis

In regelmäßigen Abständen finden in der Sporthalle Meisterschaften auf Kreis- und Bezirksebene statt.

Die Höhepunkte unserer Veranstaltungen waren:

- 1972: Hess. Einzelmeisterschaften
- 1973: Bundesrangliste der Junioren
- 1974: Verbandspokalspiele und Verbandsrangliste
- 1978: Hess. Schülermeisterschaften
- 1979: Bundesrangliste der Jugend und Schüler
- 1983: Deutschland Grand Prix mit der Weltspitze.



# Dr. Siebert & Kühn

GmbH & Co KG

Fabrik für meßtechnische Instrumente

Struthweg 7-9  
Postfach 40  
D-3504 Kaufungen 1  
Bezirk Kassel  
Telefon (05605) 2021  
Telex 099717 sika d

# SIKA®

## Christian Degenhardt & Sohn

Bau und Möbelschreinerei Innenausbau,  
Kunststofffenster

Friemer Straße 3 · 3445 Waldkappel 1  
Telefon 05656/368

Gut Sehen  
besser Aussehen

### Brillen Schäfer

Ihr Fachgeschäft für Qualitätsbrillen

Jacobstr. 1/Ecke Leipz. Str.  
3504 Oberkaufungen  
Tel. 05605/4008



Lieferant aller Kassen

## TSV Oberkaufungen Tischtennis INTERNATIONAL

Daß sich in Kaufungen die internationale Spielerelite versammelt, das wußten die wenigsten von uns, aber Dank der guten Beziehungen zu Schweden und dem „Internationalen Tischtennis“ haben viele Stars hier in Kaufungen begeistert. Zum Deutschland Grand Prix kamen die Welt- und Europameister: *Dragutin Surbeck, Istvan Joynjer, Stellan Bengtsson*, aus den USA *Eric Boggan*, aus England *Karl Prean*, aus Polen *Andrey Gruppa*, dazu die Weltspitze der Schweden mit dem ehemaligen Bundestrainer *Christer Johannsson*, dazu *Erik Lindht*, die große Hoffnung der Schweden sowie *Tikan Carlsson, Ulf Torsell*, aus Deutschland *Ralf Wosik, Engelbert Hüging, Michael Plum* und *Peter Engel, Jürgen Rebel, Susanne Wenzel*. Sie brachten den Duft der großen Tischtennis-Welt nach Kaufungen.



Siegerehrung beim Deutschland-Grand-Prix: Lindht (Schweden) 2. v. L., Engel (Saarbrücken) 2. v. R.

**Fotostube**  
 Mühlenweg 2 Kaufungen Tel: 55 78



## Bau- und Möbeltischlerei **JOCHEN BARCHFELD** Ihr Garant für Qualität und meisterhafte Arbeit

- Fußböden ● Möbelhandel
- Decken- und Wandvertäfelung
- Altbaumodernisierung
- Portas-Aleinvertrieb
- Bestattungsinstitut

Leipziger Straße 430, 3504 Kaufungen

**Tel. 05605/2727**

## Österreich-Fans aus der TT-Jugend berichten

*Aus Anlaß des 25-jährigen Bestehens der Abt. Tischtennis des TSV Oberkaufungen trat man an drei Österreich-Fans mit der Bitte heran, einen Bericht über die Jugendfahrten nach Österreich zu verfassen.*

Das Ziel der Fahrten war das Maltatal im Bundesland Kärnten „im südlichen Herzen von Österreich. Dank guter Verbindung nach Kärnten war es möglich, jenseits jeglicher Zivilisation eine „komfortable“ Unterkunft in Form von zwei Blockhütten, umrahmt von Bergen und Wäldern, zu finden. Natürlich mußte man damit in Kauf nehmen, daß kein alltäglicher Luxus in Form von Strom, Warmwasser usw. vorhanden war. Ein wenig mulmig konnte einem schon werden, wenn man die geografische Lage der Hütten betrachtete. Denn sie lagen genau in der Wasserfallrichtung der größten Staumauer Europas, der Kolnbreinsperre mit ihren 202 Metern Höhe. Den Vermutungen einiger Mitglieder nach, würde, falls die Staumauer reißt, unsere Bleibe weggespült werden wie Spülwasser in den Ausguß. Auch mußten wir jeden Morgen auf ein wie sonst gewohntes luxuriöses Badezimmer verzichten. Dafür war unser Waschraum umso geräumiger. Er maß 1000 Hektar, hatte mehrere Wasserfälle und sogar einen Wasserhahn. Die Wassertemperatur betrug 2 Grad und hätte selbst Tote aufgeweckt, aber nach anfänglicher Gänsehaut gewöhnten wir uns auch daran. Auf WCs mußte man auch verzichten, dafür hatten wir 2 TCs („Trocken Closetts“), die auch ihren Reiz hatten.

Die Transportmittel der ersten Fahrt waren bescheiden. Man beschränkte sich auf zwei VW-Busse plus 2 PKWs und einen Anhänger für 16 Personen samt Gepäck. Die Fahrtdauer betrug ca. 12 Stunden.



### Bei der Jugendfreizeit in Kärnten

Die Versorgung mit warmen Mahlzeiten war durch die Mitnahme von drei Köchinnen (Hausfrauen) reichlich und gesichert. Besonders vielseitig waren die Getränke: Quensch Himbeer, Quensch Kirsch, Quensch Erdbeer usw.

### Beschreibung von einem durchschnittlichen Tagesablauf

Um ca. 9 Uhr stehen wir auf, der täglich „freiwillig“ eingeteilte Küchendienst beschert den anderen einen reichlich gedeckten Frühstückstisch.

Nach dem Frühstück erläutert man den Ablauf des Tages: der besteht z.B. aus Bergwanderungen (Besteigung von Stubeck 2370 m, Gr. Königsstuhl 2336 m und Reißbeck 2944 m), Besuch im Römerbad Bad-Klein-Kirchheim (mit 32 Grad Wassertemperatur und einer 50 m langen bobbahnähnlichen Wahnsinnsrutsche, Gengeschwimmanlage und Wasserfall). Außerdem auf dem Programm: ein Stadtbummel, wo man sich die Zeit damit vertreibt, einheimischen Mädchen nachzupfeifen, Billiard oder Minigolf zu spielen,



# Fa. Horst Bischoff

Bauunternehmung G.m.b.H.

Hoch-, Tief- und Stahlbetonbau  
Bausanierung — Fertigstellung  
Verkauf von Eigentumswohnungen

Bauausführungen  
seit 1897

Kaufungen, Steinweg 61, Telefon 05605/2426 + 6939

## Qualität und Preis zu Ihrem Vorteil.

Strand- + Badelaken • Frottee-Handtücher • Halbleinen-Geschirrtücher • Tischwäsche weiß + bunt • Herren-Unterwäsche • Damen-Berufsmäntel • Arbeitshemden 110 cm lang • Sofakissen + Hüllen

*Poppenhäger & Luckhardt*

Inh. Hermann Poppenhäger  
3500 Kassel

Rudolf-Schwander-Str. 2 • Tel. 0561/15725



## Edeka-Aktivmarkt

Hausmacher Fleisch- + Wurstwaren

Helmut Werner, Dorfstr. 19,  
3501 Heiligenrode, Tel. 0561/527755

**Beratung ★ Planung ★ Kundendienst**  
Ausführung von:

- Industrie-Anlagen
- Alt- u. Neubauten
- Überwachungsanlagen
- Kommunikationsanlagen
- Reparatur von Rundfunk- und Fernsehgeräten
- Rauch- und Feuermelder
- Nachtspeicherheizung
- Beleuchtungen
- Antennenbau
- Reparatur von CINDY-Waschmaschinen

Leipziger Str. 472 • 3504 Kaufungen  
☎ 0 56 05 / 27 60



### Gipfelstürmer auf dem Stubeck

Eisessen, Biertrinken oder in höchster Eile mal wieder ein Wasserclosett zu suchen. Auch stecken wir manchmal des Abends die Nase in die Österreichische Wirtschaftspolitik, genauer genommen in die Gastronomie. Wir versuchen in möglichst wenig Zeit die Österreichischen Spezialitäten durchzuprobieren: vom Apfelstrudel über Kaiserschmarrn, Brettljause (bestehend aus einem dicken „Runken“ Speck, einem Hartwürstl, hauseigenem Kaas und ein paar Gurken mit Brot) bis zu dem allerschönsten „Wanstknippen“ ist alles erlaubt.

Auch abends in den Hütten kommt niemals Langeweile auf. Es wird entweder Skat bis zum Morgengrauen gezockt oder man widmet sich der musischen Kunst. In perfekter Vollendung versuchen wir so viele Stimmlagen wie möglich in ein Lied zu verpacken, so daß sogar die hartnäckigen Holzwürmer schnell Reißaus nehmen.

Ein Fernseher durfte natürlich auch nicht fehlen, besonders weil zu dieser Zeit die Fußballweltmeisterschaft in vollem Gange war. Nach verzweifelter Suche im Haus und umliegenden Wald fanden wir

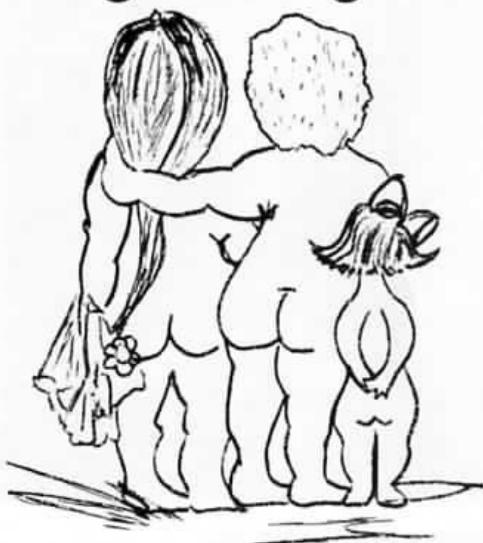
doch keinen elektrischen Strom (Wasserströme dafür in Hülle und Fülle). Die letzte Chance den Fernseher in Gang zu bekommen war: Die Autobatterie. Da das Auto im Haus keinen Platz hatte, fanden und nahmen wir Platz am Auto. Dank elektrotechnischer Meisterleistungen konnten wir den Apparat an die Autobatterie anschließen und nun abhängig vom Wetter (nur bei Sonnenschein) das Fußballspiel „anhören“. Denn zum Glück besaß der Fernseher (besser Fernhörer) einen sechsten Sinn, denn er hielt es nicht für nötig uns Bilder anzubieten, was im Endeffekt ja auch ganz gut war, denn dadurch haben wir uns nur die Ohren versaut.

Nach 14 Tagen Aufenthalt fuhren wir nach Hause. Man beschloß aufgrund vielseitiger Wünsche und großer Begeisterung nochmals eine Österreichfahrt für die Jugend durchzuführen.

Bei der zweiten Fahrt hatten sich die Transportmittel verändert. Anstatt eines VW-Busses stand nun ein ausrangierter Polizeimannschaftswagen zur Verfügung, der in mühevoller Kleinarbeit zum

**Regelmäßig 1 x wöchentlich.**

Der Gesundheit  
zuliebe



**SAUNA**  
im Bürgerhaus  
Oberkaufungen

Tel. 05605/2901

H. Vogeley, Masseur u. med. Bademeister



**KUNIGUNDEN-APOTHEKE**

seit 1832

HELMUT BRUSKE

KAUFUNGEN

LEIPZIGER STRASSE 478 · RUF 2204

**playmobil®**



Das Geschäft mit der großen Auswahl

**TH. BORMANN**

Fachgeschäft für Tabak-, Schreib- u. Spielwaren  
Leipziger Str. 261, 3504 Kaufungen  
Telefon 0 56 05 / 52 75



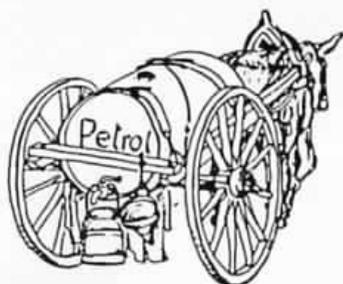
„... ist das ein Viehtransporter?“

Campingpanzer um- und ausgebaut worden war. Dadurch verlängerte sich zwar die Fahrtdauer von 12 auf 18 Stunden, die Stimmung war aber ganz die alte, ebenfalls unser Ziel: Das Maltatal in Kärnten, im „südlichen Herzen von Österreich“. Die Tagesabläufe entsprachen auch weitgehend denen der ersten Fahrt, doch dies-

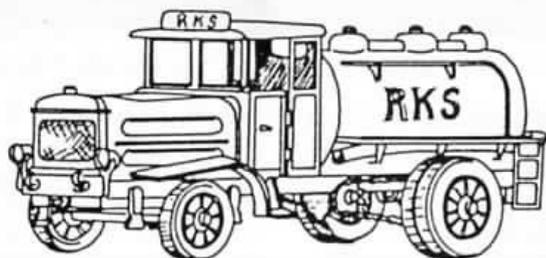
mal erregten wir durch unser Gefährt, das wir liebevoll Hanniball getauft hatten, sofort ungeheures Aufsehen, egal wo wir und damit blicken ließen. Auch auf diese Fahrt war die Resonanz so groß und positiv, daß man nur auf eine Wiederholung hoffen kann.



1. Bergsteigermannschaft der TT-Abteilung



Tradition hin~



Tradition her~



Unsere Tradition heißt FORTSCHRITT



**Dr.-Ing. Ulrich Esterer**  
**Tank-Fahrzeug-Bau**

**3506 Helsa/Kassel**

Postfach 9 · Telefon: 0 56 05 - 20 51 · Telex: 099 682

## Wir danken folgenden Spendern für unsere Ehrenpreise!

Dem Hess. Ministerpräsidenten  
Dem Minister für Soziales und Umwelt  
Der Gemeinde Kaufungen  
Dem Landrat des Landkreises Kassel  
Dem Tischtennis Center Kassel  
Der Bürgerhausgaststätte  
Dem Architektenbüro  
Der Vereinigten Versicherungsgruppe  
Der Gravuranstalt Reuter  
Der Fa. Coca Cola

Holger Börner  
Armin Claus  
Bürgermeister Gerhard Iske  
Landrat Eiermann  
Kurt Gasser  
Fam. Viehmann  
Dipl. Ing. Werner Strecker  
Albert Curth

und allen unseren Inserenten, die dazu beigetragen haben, daß die Festschrift erstellt werden konnte.

Blumendekoration: Blumen Schmidt, Kaufungen-Papierfabrik

## *Seid schlau, spielt Tischtennis im TSV*

Wollen Sie oder Ihre Kinder auch einmal TT spielen?

Kommen Sie doch einfach mal vorbei. Unsere Trainingszeiten sind

### **Für Kinder und Jugendliche**

Montag von 17.00-19.30 Uhr Großsporthalle

Dienstag von 17.00-20.00 Uhr Sporthalle der E. Abbé-Schule

Freitag von 18.00-19.30 Uhr Großsporthalle

### **Für Erwachsene**

Montag von 19.30-22.00 Uhr

Freitag von 19.30-22.00 Uhr jeweils in der Großsporthalle

Für nähere Informationen stehen Ihnen folgende Sportkameraden gern zur Verfügung:

Kurt Appel (1. Vorsitzender), Oberkaufungen, Gartenstr. 7

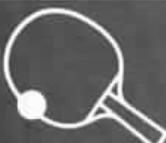
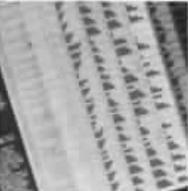
Rolf Niemeier (2. Vorsitzender), Oberkaufungen, Struthweg 2

Stefan Schellhase (Jugendwart), Niederkaufungen, Buchenweg 20

Harry Hamberger (Jugendwart), Oberkaufungen, Umlandstr. 17

Thomas Träbing (Jugendwart), Oberkaufungen, Kunigundenstr. 9

Rudolph Süßner (Jugendleiter), Oberkaufungen, Freiheiter Str. 16

			<b>Ihr Tischtennis-Partner Nr.1</b>	<b>TT-Freizeit-Zentrum</b> - ein Treff für alle TT-Fans - mit optimalen Spiel- und Trainingsverhältnissen - mit dem entsprechenden Drumherum - mit origineller Cafeteria
			<b>KOERVERS</b>	
<b>TT-Schule</b> - unter Leitung von Spitzenspieler und Ex-Nationaltrainer Kalli Nöller - 5-wöchige Kurse für Anfänger und Fortgeschrittene		<b>Intensive Kontakte zum Breiten- und Spitzensport</b> - täglich viele Kundengespräche im angegliederten TT-Shop - täglich viele neue Anregungen und Wünsche (auch per Telefon)		
		- täglich neue Aspekte über Schlägermaterialien und sonstiges TT-Zubehör - daher ständige Verbesserung unserer Leistungsfähigkeit und unseres Kundenservices		
<b>TT-Versand</b> - große Auswahl an TT-Artikeln aller Art - in Spitzenqualität - zu günstigen Preisen				
				
			<b>Der neue Koervers-Katalog</b> - informiert - gibt gute Tips - am besten gleich kostenlos und unverbindlich anfordern (telefonisch oder per Postkarte)	<b>Koervers KG</b> Hilgerstraße 23 Postfach 10 21 01 4300 Essen 1 Tel. 02 01/31 30 04

Ihr FIAT und Lancia Partner in Kassel

## Autohaus FITSCH

3500 Kassel-B., Leipziger Str. 129-133, ☎ 0561/54001 + 59057

**FIAT**

Seit 1.9.1981 unter Leitung von Herrn Wolfgang Klages

### UNSER SERVICE:

- Werkstatt-Notdienst, jeden Samstag von 9-13 Uhr
- Schalldämpfer-Reparatur „sofort“
- Ölwechsel „sofort“
- Ersatzteilverkauf auch jeden Samstag von 9-13 Uhr
- Achsvermessungen- und Einstellungen
- Bei Unfällen wickeln wir die Reparaturkostenübernahme für Sie mit der Versicherung ab
- Hohlraum- und Unterbodenbehandlung
- TÜV-Abnahme im Haus, und das 4x im Monat an allen Fabrikaten
- Abgassonderuntersuchung gemäß §47A StVZO
- Kfz.- und Karosseriereparaturen an allen Fabrikaten werden bei uns sorgfältig, gewissenhaft und preiswert ausgeführt.

---

# WIMKE • KASSEL

Ständeplatz 17, Tel. 10 33 66

---

- Fachbüro für alle Reisefragen
- Flug- und Fahrkarten zu Originalpreisen
- Partner der großen Reiseveranstalter



---

# WIMKE

---

*...mein*

---

**Reisebüro**

---